



# George Khoury

## JAD

*Bédéiste, animateur du premier collectif libanais d'artistes et (alors) futurs professionnels de la BD, dessinateur de presse, cinéaste, critique, chargé de cours au département de design graphique et responsable du département d'animation de Future Television, Jad a marqué de son seing l'histoire de la BD adulte au Liban et dans le monde arabe, ce qui a fait de lui une véritable légende vivante.*



Auteur du premier roman graphique pour adulte, *Carnaval*, 1980, BD inspirée de la guerre civile publiée sous forme d'album ce qui en soi constitue une véritable innovation au Liban.

En 1983, il publie, *Sigmund Freud*, « après l'invasion israélienne, en 1983, Jad collabore avec le psychiatre Ralph Rizkallah pour illustrer *Freud*, une autobiographie non conventionnelle du père de la psychanalyse, en arabe. Dessinant une série de dix vignettes de la vie de Freud, Jad a travaillé pendant la guerre en se concentrant sur les problèmes de Freud en tant que minorité menacée dans une société répressive

- un mécanisme pour remettre en question la propre identité de l'artiste. Le récit utilise des dispositifs de bandes dessinées de super-héros, tels que des lettres en gras et des cadres non linéaires qui se fondent les uns dans les autres, pour exprimer la vie intérieure de Freud. Il y a des séquences de rêve étendues, que seule une bande dessinée pourrait capturer. La narration soigneusement recherchée complète les illustrations fantomatiques et surréalistes. »

Et en 1984, *Shéhérazade* acquise par le Musée National de la BD à Angoulême. C'est lui qui a encouragé le passage de la BD jeunesse à la BD adulte.





Il introduit aussi la BD dans les quotidiens à grande distribution, tels An-Nahar et As- Safir. Et dans les revues littéraires telles Al-Makassed.

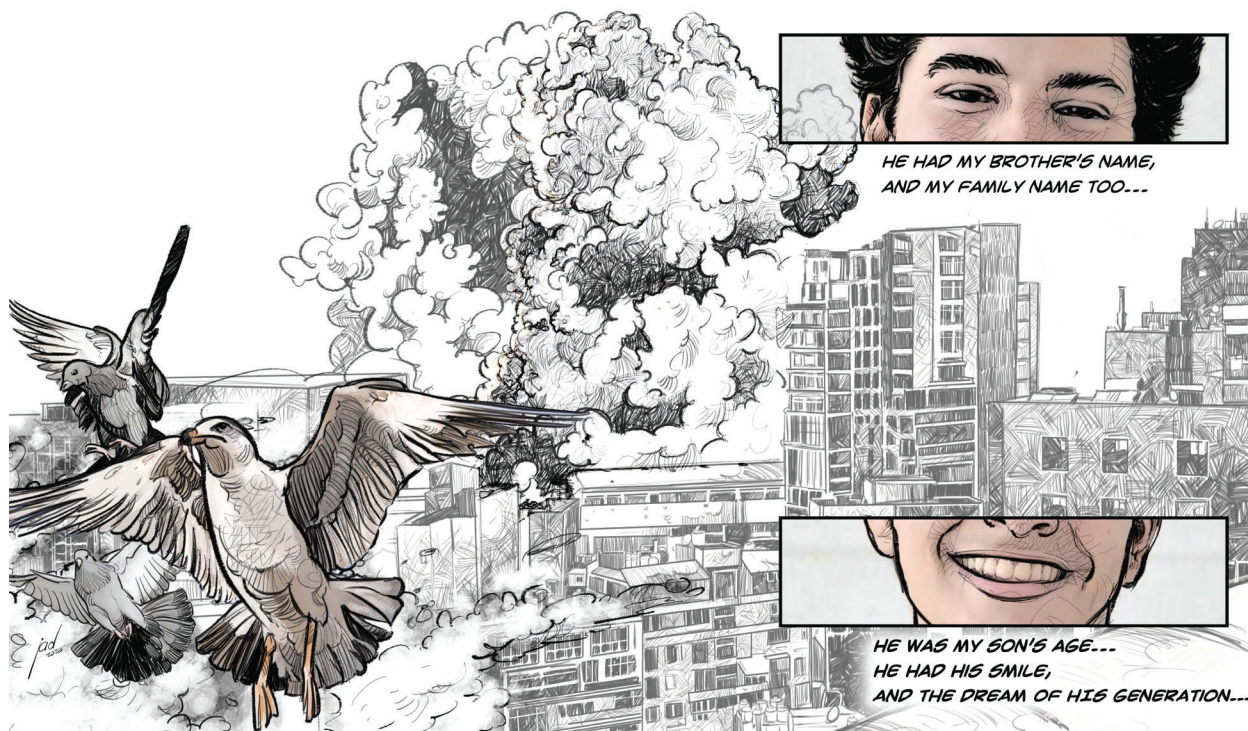
Il fonde en 1986 le Jad workshop qui est aussi considéré comme le premier collectif d'artistes graphiques libanais et qui regroupe les premiers futurs professionnels de BD et de dessins animés. Lina Ghaibeh, Wissam Beydoun, Edgar Aho, May Ghaibeh et Shoghig-Dergoghassian en font partie, leurs planches sont publiées sous la signature « Mouhtaraf JAD » (Jad workshop) dans la presse. Leur album *Min Beyrouth* (De Beyrouth) regroupe six récits où ils retracent encore des scènes de la vie quotidienne en temps de guerre. « Six récits de six artistes différents. Les légendes et les dialogues, que Jad a tous encrés dans une calligraphie arabe fleurie, fusionnent des scènes sanglantes plus horribles que n'importe quelle saga d'action. *From Beirut* est un témoignage de ténacité face à la mort. La bande dessinée

taquine l'incongruité des nouveaux amis qui se font et de la musique jouée sur la corniche alors que les bombes tombent. Sur une page, quelques baisers ; le lendemain, un bâtiment s'effondre. »

En 1992, après une dernière exposition, « Out of communication », ils disparaissent pour devenir un modèle du genre, repris par la suite par un autre groupe de passionnés de BD, le célèbre collectif trilingue Samandal.

Chargé de cours à l'Université Libanaise Américaine dans le département de design graphique et directeur du département d'animation de Future Television depuis son lancement en 1993. Ses œuvres et ses films ont été présentés dans de nombreuses instances locales et festivals internationaux.

Co-fondateur du «Syndicat libanais des graphistes, illustrateurs et animateurs professionnels», il a remporté plusieurs prix pour son



travail artistique et sa filmographie. Auteur de «l'Histoire de la bande dessinée arabe» en plus de plusieurs essais et articles liés à l'art de la bande dessinée et Animation.

Nous remercions Jad pour le temps qu'il nous a consacré ainsi que pour les illustrations qu'ils nous a généreusement mis à disposition.

<http://jadcarnaval.blogspot.com/search/label/ACTE%20%28I%29>

<http://jadfreud.blogspot.com/search/label/SCENE%20I>

Autres liens utiles pour ce texte :

<https://lau.academia.edu/GeorgeKhoury>

<http://jadarticles.blogspot.com/>

<https://themarkaz.org/beirut-comix-tell-the-story/>

[http://bibliotheque.citebd.org/recherche?field=field\\_link\\_auteurs&search=25960&f%5B0%5D=field\\_auteur\\_f%3Akhoury%20george](http://bibliotheque.citebd.org/recherche?field=field_link_auteurs&search=25960&f%5B0%5D=field_auteur_f%3Akhoury%20george)





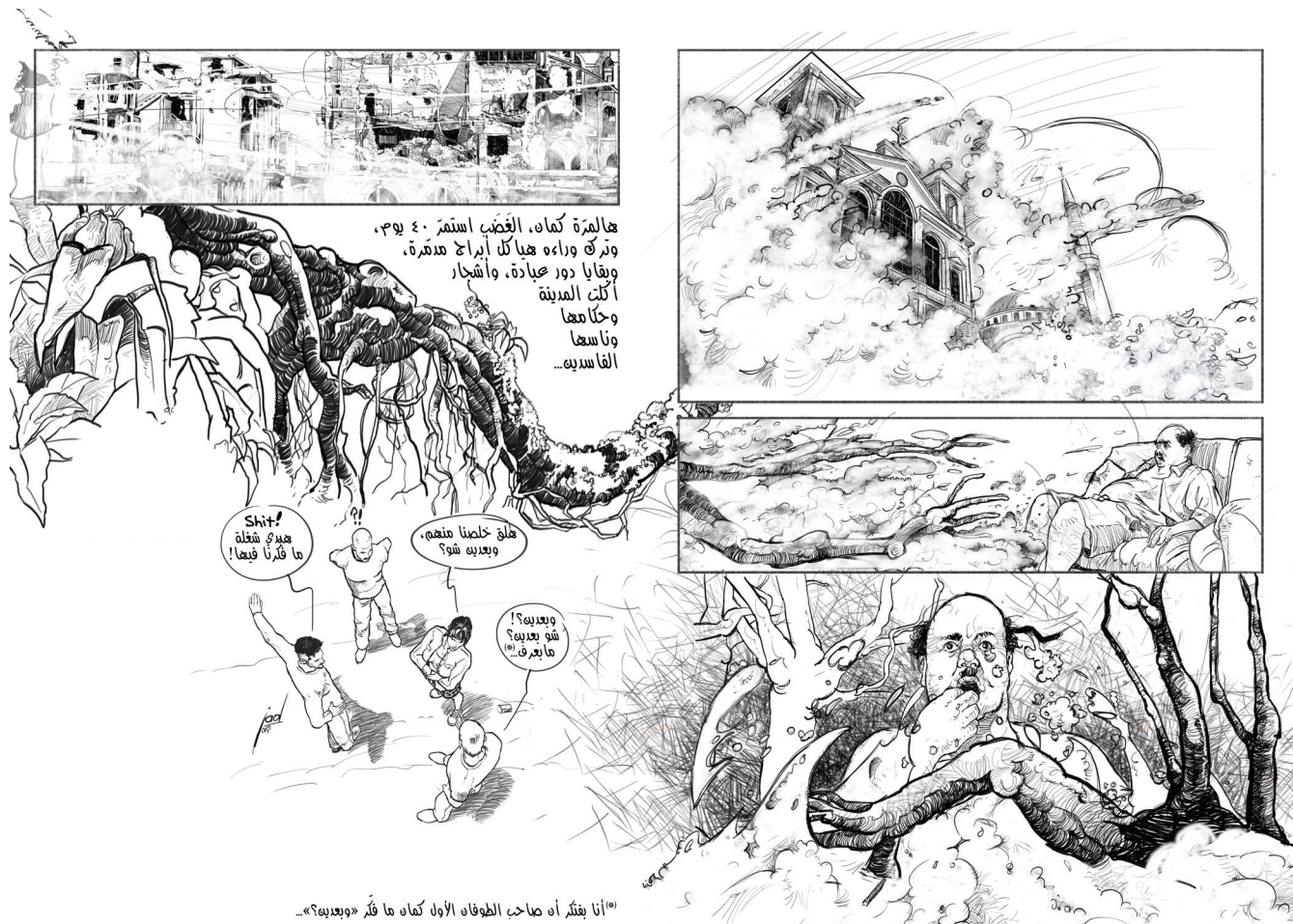






© George Khoury JAD Mawj (vagues) 2020



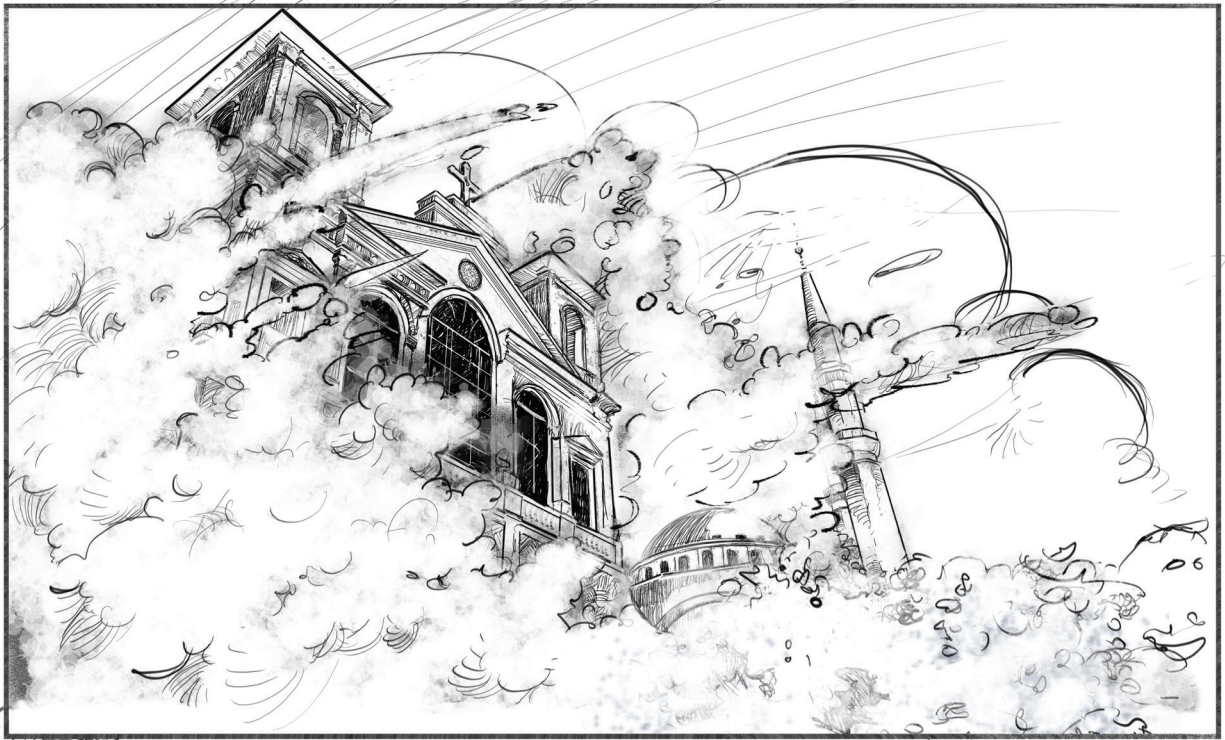






© George Khoury JAD Mawj (vagues) 2020









© George Khoury JAD Mawj (vagues) 2020





# Lina Ghaibeh

*La page web de l'Université Américaine de Beyrouth récite textuellement à son sujet :*

*Lina Ghaibeh is a comics and animation artist living in Beirut, and an associate professor at the American University of Beirut. She is director of the Mu'taz and Rada Sawwaf Arabic Comics Initiative at AUB, and coordinator of the graphic design program at the department of Architecture & Design. Her academic research focuses on Comics in the Arab world as part of contemporary Arab Culture, with her most recent articles Telling Graphic Stories of the Region: Arabic Comics after the Revolution, and From Behind the Doors Into the Streets: Women in Comics from the Arab World. Her animated shorts and comics art explore issues of identity, belonging and human rights, with Beirut as a site of inspiration, and have been screened and exhibited at several international film festivals and comics Salons.*

Reprenons en français donc : Artiste de bande dessinée et d'animation vivant à Beyrouth et professeure associée à l'Université américaine de Beyrouth où elle est coordinatrice du programme de design graphique au département d'architecture et de design. Elle est directrice de la Mu'taz and Rada Sawwaf Arabic Comics Initiative qui tous les ans, quasiment, récompense le travail d'artistes libanais dont l'œuvre est scrutée minutieusement par un jury lui-même sélectionné au peigne fin.

Ses recherches académiques portent sur la bande dessinée dans le monde arabe au sein de la culture arabe contemporaine, ses articles les plus récents, *Telling Graphic Stories of the Region: Arabic Comics after the Revolution*, et *From Behind the Doors Into the Streets: Women in Comics from the Arab World*, touchent aux sujets les plus variés et particulièrement à ceux sur les révoltes sociétales ayant eu lieu ou en cours au Moyen Orient.

Artiste visuelle, ses courts métrages d'animation et ses bandes dessinées explorent les questions d'identité, d'appartenance et de droits de l'homme, avec Beyrouth comme topos d'inspiration, et ont été projetés et exposés dans plusieurs festivals internationaux de films et salons de la bande dessinée.

C'est au sein du Jad's workshop qu'elle a commencé, dès la fondation de ce collectif beyrouthin, un des premiers du genre, à aborder l'étude de la BD pour adultes à la fois comme matière d'enseignement et comme objet de création. Dès lors, elle se consacre aux côtés de Jad (George Khoury) à promouvoir leur passion pour les romans graphiques, comme une forme d'art, et non plus comme un simple divertissement : « C'était le début de la bande dessinée pour adultes, et notre principe était que notre travail devait être en arabe et s'adresser au public local. Nous avons parlé de la guerre civile. Tout était à très petite échelle, mais assez curieusement, nous avons découvert que certaines de ces bandes dessinées étaient scannées et diffusées dans différentes parties du monde. »

Suivant une logique implacable, elle devient collectionneuse de BD parues dans le monde arabe et possède aujourd'hui une des collections les plus réputées au Moyen Orient dont le répertoire compte de nombreux exemplaires rares !

Elle se lance alors dans une croisade pour la diffusion de la BD en langue arabe au Moyen Orient et devient ainsi un des piliers de la BD dans cette région du monde et plus particulièrement au Liban où elle réside.



Mais Lina Ghaibeh est avant tout une artiste visuelle dont vous pouvez visionner les animations en cliquant sur les liens suivants :

<https://www.youtube.com/watch?v=uvgsE-vfpjzY>

<https://vimeo.com/51459220>

<https://vimeo.com/51024954>

<https://vimeo.com/93245013>

<https://vimeo.com/user13966364>

<https://youtu.be/2SvblMb2l8g>

<https://vimeo.com/51433989>

<https://vimeo.com/51441632>

<https://www.youtube.com/watch?v=eMp-0twhd9LY>

<https://vimeo.com/51024956>

Ces dessins d'animation sont exceptionnels, d'une grande sensibilité l'artiste libano-syrienne-danoise nous y présente un monde où l'on retrouve un peu (beaucoup) du nôtre. Un monde où les oubliés de notre système trouvent une place prépondérante.

Ghaibeh est aussi bédéiste, autrice de planches et de BD en ligne dont on peut souligner celle-dédiée aux victimes de l'explosion de 2020, celle des silos de Beyrouth ([The Mighty Silos of Beirut](#) | [The Public Source](#)) et d'une BD très particulière où elle nous raconte en détails son parcours scolaire dans une école syrienne où elle et sa jumelle ont fait leurs études. On l'y découvre experte en armes... et opprimée par un système scolaire servant de propagande au tyran. *An Education in fear*, est un ouvrage qui témoigne sur la place de l'enfant dans un régime de peur et de violations de droits humains. Nous remercions Lina pour le temps qu'elle nous a consacré ainsi que pour les illustrations qu'elle nous a généreusement mises à disposition.

<https://thenib.com/education-in-fear-growing-up-in-the-assad-regime-syria>







WE THEN REPEATED THE SLOGANS OF THE BA'ATH PARTY.  
*\*The Syrian ruling party*



"A UNIFIED ARAB NATION, WITH AN ETERNAL MISSION"



WHILE IN LINE, THE TEACHER INSPECTED OUR CLOTHES AND MANNERS. WHEN GIVEN THE SIGNAL, WE THEN WALKED SILENTLY TO CLASS IN SINGLE FILE.



OUR MILITARY COACH OR 'MODARRIBA' WALKED AMONG THE ROWS OF GIRLS TO INSPECT OUR UNIFORMS;  
IF A GIRL CAME TO SCHOOL MISSING HER CAP, BELT OR ANY ITEM, SHE WOULD BE PUNISHED.



AT LEAST ONE GIRL A DAY WOULD BE FORCED TO DO THIS.

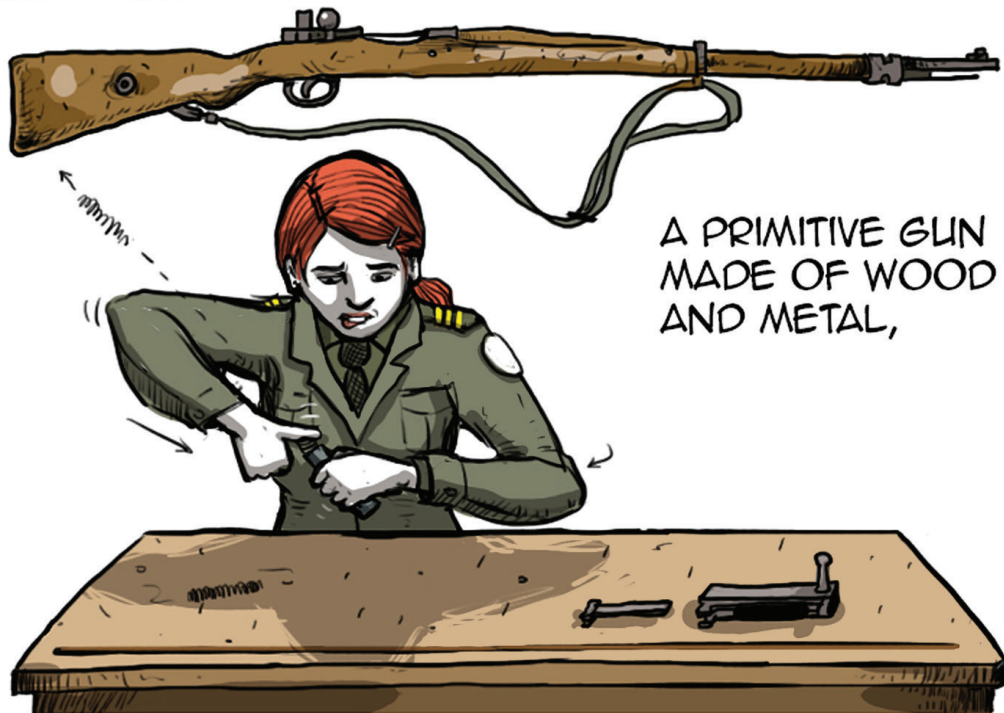


MORTIFIED,  
SHE WOULD HAVE TO  
PERFORM IN FRONT  
OF THE ENTIRE SCHOOL,  
AS THEY WATCHED HER SLOWLY CROSS THE YARD.

NO ONE EVER WANTED TO BE IN HER PLACE.

IN 9TH  
GRADE

WE WERE HANDED THE "BAROODEH TCHIKEEYEH"  
OR THE CZECHOSLOVAKIAN RIFLE.



WHICH WE LEARNED TO TAKE APART, PUT BACK  
TOGETHER, AND OF COURSE TO SHOOT.



"STUDENTS FROM ALEPPO AND HOMS WERE INFORMED THEY HAD TO PARTICIPATE IN THE 2014 PRESIDENTIAL ELECTION. THE CROWDS CHANTED IN SUPPORT OF THE PRESIDENT, WHILE UNIVERSITY STUDENTS STOOD IN LINE TO CAST THEIR VOTE.



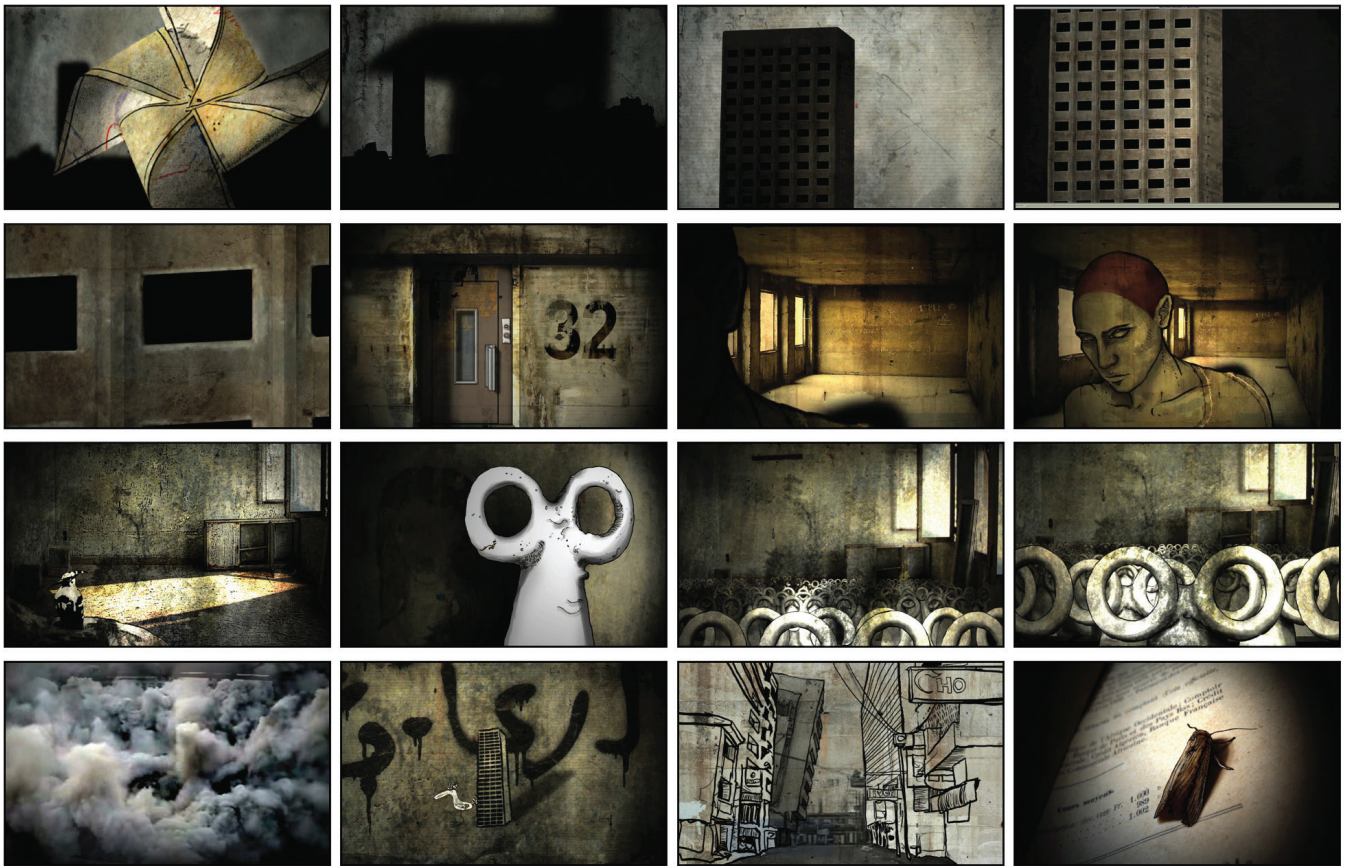
WHEN THEY RETURNED HOME, THEY FOUND THE NAMES OF THOSE WHO DID NOT ATTEND HAD BEEN REPORTED.



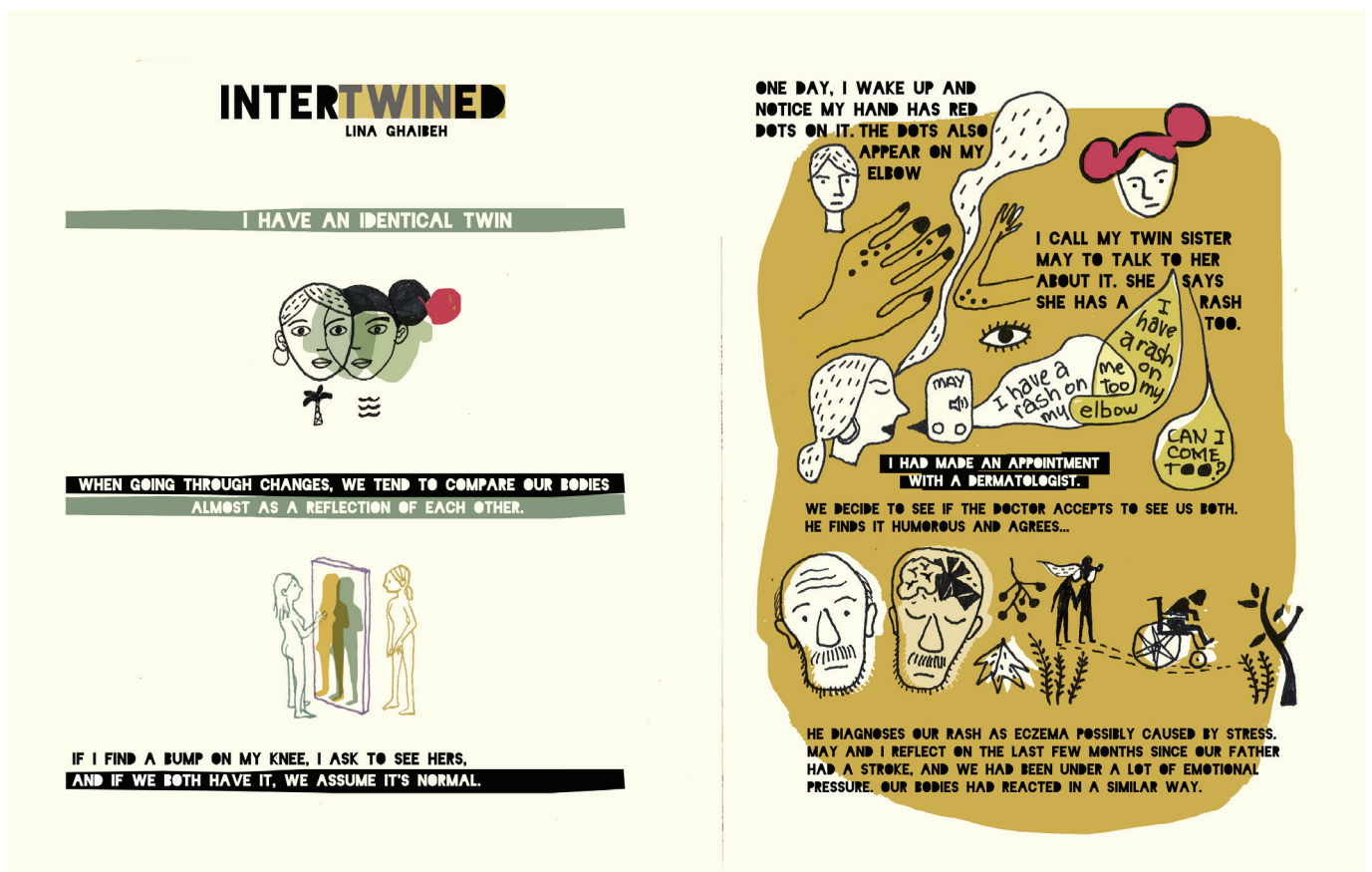


Lina Ghaibeh, From Beyrouth, JADworkshop, 1989





© Lina Ghaibeh, Burj El Mur



© Lina Ghaibeh, Twins 2020